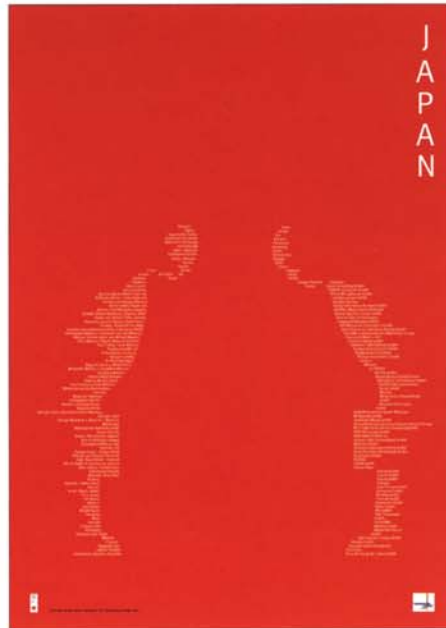




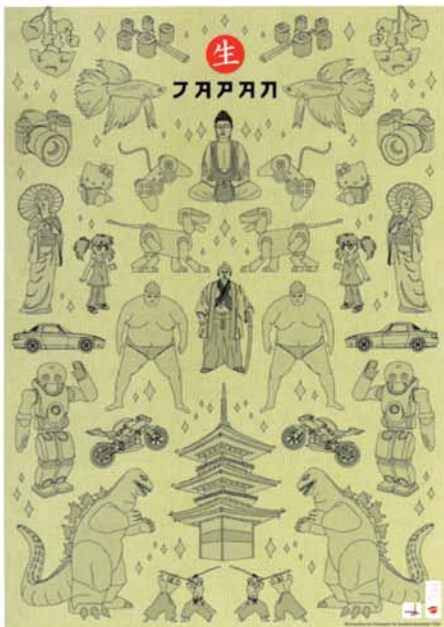
Design: Nicole Franke



Design: Janine Braun



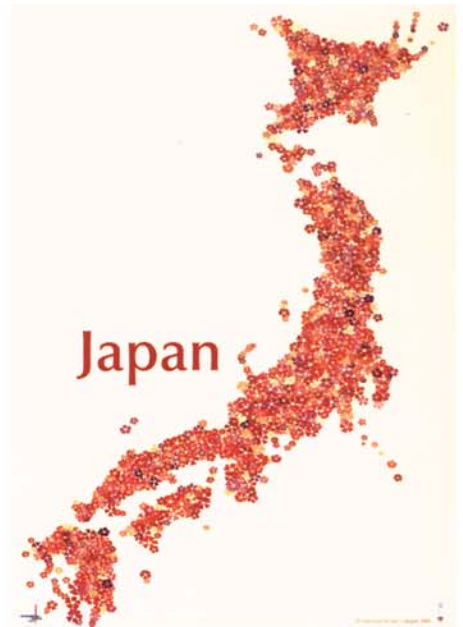
Design: Matthias Kaiser



Design: Michael Brandt



Design: Michael Brandt und / and Kostas Tsomplektis



Design: Christina Fenner

DEUTSCHLAND >< JAPAN. In einem eindrucksvollen transkulturellen Projekt visualisierten jeweils zwanzig Studenten der ecosign/Akademie für Gestaltung in Köln und der University of Arts, Faculty of Design, Nagoya, ihre kreativen Ideen über das jeweils andere Land.

Welches Bild haben Deutsche von Japan? Was assoziieren Japaner Deutschland? Antworten hierauf finden sich auf den Plakaten der Studenten, was durchaus auch erheiternd sein kann. Zum Briefing gehörte in Deutschland ein Workshop über japanisches Design und japanische Kultur. Die japanischen Studierenden erhielten nicht nur ein entsprechendes Briefing, sie machten sogar eine achttägige Deutschland-Reise, die sie unter anderem auch zum Gebrüder-Grimm-Museum nach Kassel und zum Schloß Neuschwanstein führte. In der Entwurf-

sphase, Sommersemester 04 und Wintersemester 04/05, fand ein elektronischer Skizzenaustausch via E-Mail zwischen den beiden Studentengruppen zur gegenseitigen Kritik und Begutachtung der Entwürfe statt. Die Ergebnisse zeigen Überraschendes und Klischeehaftes. Beide Plakatserien wurden nun zu einer Ausstellung vereint und werden in Japan in Zusammenarbeit mit dem Goethe Institut im Rahmen des »Deutschland in Japan Jahres« 2005/06 präsentiert, unter anderem im International Center in Nagoya, in Yokohama sowie im Goethe Institut in Kyoto. Zusätzlich ist das Projekt auch in

das offizielle Programm des »European Union – Japan Jahres 2005« der japanischen Regierung aufgenommen. Das Projekt trägt zu einem vertiefenden Kulturspiegel »Deutschland und Japan« und zur bilateralen Belebung der kulturellen Beziehungen bei. Deshalb wird es natürlich auch in Deutschland ausgestellt, unter anderem vom Japanischen Kulturinstitut (The Japan Foundation) in Köln. *helmut langer*

Leiter und Kurator war Kommunikationsdesigner Helmut Langer, die Koordination in Japan übernahm Professor Kazuo Mizoguchi.



Design: Taketani Eriko



Design: Ando Hiroe



Design: Kojima Atsumi



Design: Ikehata Mika



Design: Ogra Aya



Design: Tatikawa Haruna

DEUTSCHLAND >> JAPAN. In an impressive transcultural project, twenty students from the *ecosign/Akademie für Gestaltung in Cologne* and twenty from the *University of Arts, Faculty of Design, Nagoya*, produced their creative interpretation of the others' country.

How do the Germans see Japan? What associations to the Japanese have when they hear the word Germany? The students put down their answers to these questions on a series of posters, some of which are most entertaining. As part of the briefing in Germany, the students took part in a workshop on Japanese design and Japanese culture. The Japanese students not only had a similar briefing, about Germany, but also undertook an eight-day trip to the country, visiting as part of their programme the Brothers Grimm Museum in Kassel and Neuschwanstein Castle.

In the design phase – the 2004 summer term and the 2004/05 winter term – the two groups of students exchanged sketches electronically via e-mail, to gather initial comments and evaluations of the designs. The posters that were produced contain surprising new insights as well as traditional clichés. Both sets of posters have now been brought together in a single exhibition, which will be shown in Japan as part of the Goethe Institute's »Germany in Japan« initiative in 2005 and 2006. Venues include the International Center in Nagoya, Yokohama and the Goethe Institute in Kyoto.

The project has also been included in the official programme of the »European Union – Japan Year 2005«, sponsored by the Japanese government. Its aim is to broaden the two countries' understanding of each other's culture, and to encourage bilateral cultural relations. The exhibition will also be on show in Germany, hosted amongst others by The Japan Foundation in Cologne. *helmut langer*

Project leader and exhibition organiser was communication designer Helmut Langer; in Japan it was coordinated by Professor Kazuo Mizoguchi.